

# Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1958 = Comptes de la Société fédérale des orchestres pour 1958

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **20 (1959)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

rappelons-le, payés). «Sinfonia» a paru cette année en 6 numéros doubles. Quelques numéros ont paru avec retard. Nous comptons sur une parution plus régulière au cours de l'année prochaine.

**Généralités:** Pour terminer notre rapport, il nous reste le très agréable devoir de remercier chaleureusement tous les comités des sections, les directeurs et les membres actifs des sections de leur fidélité à la société à laquelle ils appartiennent, à la musique et à notre association. Nous adressons aussi nos plus vifs remerciements aux autorités fédérales, cantonales, communales ou paroissiales ainsi qu'à tous les membres passifs donateurs ainsi et au public des concerts de leur aide et leur soutien moral et financier. Je remercie également la commission de musique, le rédacteur et l'éditeur de «Sinfonia» ainsi que mes collègues du comité central de leur belle et précieuse collaboration.

Berne, le 18 janvier 1959

*Société fédérale des orchestres*  
Le président central: *R. Botteron*

Traduction: B. Liengme

## *Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1958*

## *Comptes de la Société fédérale des Orchestres pour 1958*

### **A. Bilanz per 31. Dezember 1958 — Bilan au 31 décembre 1958**

AKTIV/ACTIV		PASSIV/PASSIF	
101. Kassa/Caisse . . . . .	148.10	201. Kreditoren/Créanciers . . . . .	1 020.10
102. Postcheck/Ch. postaux . . . . .	225.—	211. Transitorische Passiven	
103. Bank/Banque . . . . .	428.50	Passifs transitoires . . . . .	1 650.—
104. Debitoren/Débiteurs . . . . .	155.—	221. Eigenkapital	
105. Depot SVB/Dépôt BPS . . . . .	5 541.75	Fonds propres . . . . .	4 791.85
111. Delegiertenabzeichen		222. Musikfonds	
Insignes délégués . . . . .	1.—	Fonds de musique . . . . .	5 541.75
112. Veteranenabzeichen			
Insignes vétérans . . . . .	1.—		
113. Kataloge/Catalogues . . . . .	1.—		
114. Musikalien/Musique . . . . .	6 402.05		
(Bibliothek/Bibliothèque)			
115. Mobilien/Mobilier . . . . .	1.—		
122. Verrechnungssteuer			
Impôt anticipé . . . . .	99.30		
	13 003.70		13 003.70

**B. Erläuterungen zur Bilanz per 31. Dezember 1958****Notes explicatives sur le bilan au 31 décembre 1958**111. *Delegiertenabzeichen — Insignes de délégués :*

Bestand — Etat 1. 1. 58	155 Stück/pièces	
Verkauf — Vente 1958	2 Stück/pièces	
Bestand — Etat 31. 12. 58	<u>153 Stück/pièces</u>	1.—

112. *Veteranenabzeichen — Insignes vétérans:*

Bestand — Etat 1. 1. 58	182 Stück/pièces	
Verkauf — Vente 1958	38 Stück/pièces	
Bestand — Etat 31. 12. 58	<u>144 Stück/pièces</u>	1.—

113. *Kataloge — Catalogues :*

Bestand — Etat 1. 1. 58	198 Stück/pièces	
Verkauf — Vente 1958	13 Stück/pièces	
Bestand — Etat 31. 12. 58	<u>185 Stück/pièces</u>	1.—

114. *Musikalien — Musique (Bibliothek — Bibliothèque) :*

Bestand — Etat 1. 1. 58		6073.40
Anschaffungen — Achats 1958		2462.65
		<u>8536.05</u>
Abschreibung — Dépréciation 25%		2134.—
Bestand — Etat 31. 12. 58		<u>6402.05</u>

115. *Mobilien — Mobilier:*

Bestand — Etat 1. 1. 58		1.—
Anschaffungen — Achats 1958		690.—
		<u>691.—</u>
Abschreibung — Dépréciation		690.—
Bestand — Etat 31. 12. 58		<u>1.—</u>

221. *Eigenkapital — Fonds propres :*

Bestand — Etat 1. 1. 58		4983.85
Bezug ab Musikfonds — Prélèvement du fonds de musique		1087.40
		<u>6071.25</u>
Betriebsverlust — Pertes de l'exercice 1958		1279.40
Bestand — Etat 31. 12. 58		<u>4791.85</u>

222. *Musikfonds — Fonds de musique:*

Bestand — Etat 1. 1. 58 . . . . .	6629.15
Uebertrag an Betriebskapital — Transfert au fonds d'expl. . . . .	1087.40
Bestand — Etat 31. 12. 58 . . . . .	<u>5541.75</u>

**C. Betriebsrechnung 1958 — Comptes de gestion 1958**

	Budget 1958	Rechnung 1958 Comptes 1958	Budget 1959
I. ERTRAG — PRODUITS	SOLL/DOIT		HABEN/AVOIR
301. Bundessubvention Subvention fédérale	1000.—	1000.—	1000.—
302. Sektionen — Sections	3000.—	3040.—	3000.—
303. Passivmitglieder Membres passifs	120.—	135.—	150.—
304. Eintrittsgebühr Finance d'entrée	—.—	20.—	20.—
311. Zinsen — Intérêts	200.—	161.45	150.—
322. Verkauf Deleg.abzeichen Vente insignes délégués	10.—	5.—	10.—
323. Verkauf Vet.abzeichen Vente insignes vétérans	30.—	97.70	80.—
324. Verkauf Kataloge Vente de catalogues	—.—	40.60	20.—
	<u>4360.—</u>		
 II. AUFWAND — CHARGES			
401. Fortbildungskurse Cours perfectionnement	600.—		600.—
402. Div. Kurse — Cours divers	100.—		100.—
411. Entschädigung an Bibliothekar Indemnité au bibliothécaire	300.—	300.—	300.—
412. Div. Entschädigungen Indemnités diverses	50.—	60.—	60.—
421. Beitrag an «Sinfonia» Contribution à «Sinfonia»	300.—	300.—	300.—

	Budget 1958		Rechnung 1958 Comptes 1958		Budget 1959
	SOLL/DOIT		HABEN/AVOIR		
422. Abonnement «Sinfonia» ZV und MK Abonnement «Sinfonia» CC et CM	40.—	40.—		40.—	
423. Redaktor «Sinfonia» Rédacteur «Sinfonia»	100.—	32.—		100.—	
431. Sitzungen — Séances	800.—	823.40		800.—	
432. Delegationen — Délégations	100.—	251.90		100.—	
433. Katalognachtrag Supplément au catalogue	200.—	83.—		200.—	
434. Material für Bibliothek Matériel pour bibliothèque	100.—	8.—		200.—	
435. Steuern, Versicherungen Impôts et assurances	50.—	36.50		50.—	
436. Porti, Telephon — Ports, tél.	400.—	560.10		400.—	
437. Postcheckgebühren Taxes des chèques postaux	20.—	14.55		20.—	
438. Diverse Unkosten Frais généraux divers	400.—	445.70		600.—	
<i>Abschreibungen — Dépréciations:</i>					
601. Musikalien — Musique	2000.—	2134.—		2000.—	
602. Mobilien — Mobilier	—.—	690.—		—.—	
	<u>5560.—</u>				
<i>Erfolgsrechnung — Résultat:</i>					
Verlust — Perte	1200.—		1279.40		1440.—
	—.—	5779.15	5779.15	5870.—	5870.—

#### D. Allgemeines Budget — Budget général 1959

##### *Einnahmen — Recettes:*

a) Betriebsertrag — Produits d'exploitation . . . . .	4430.—
b) Bezug ab Musikalienfonds — Retrait du fonds de musique . . . . .	1440.—
c) «Sinfonia»:	
Abonnemente der Sektionen — Abonnements des sections . . . . .	4100.—

*Ausgaben — Dépenses:*

d) Betriebsaufwand — Charges d'exploitation . . . . .	3870.—
e) Musikalienanschaffungen — Achats de musique . . . . .	2000.—
f) Verlag — Edition «Sinfonia» . . . . .	4100.—
Gesamtumsatz — Mouvement général . . . . .	9970.— 9970.—

**E. Verzeichnis der Passivmitglieder — Liste des membres passifs** Bezahlte Beiträge  
Cotisations payées

1. P. Bänziger & Co., Geigenbau, Zürich . . . . .	10.—
2. Buchdruckerei Stalden AG., Stalden . . . . .	10.—
3. Foetisch frères S. A., Musique, Lausanne . . . . .	10.—
4. Hug & Co., Musikgeschäft, Basel . . . . .	10.—
5. Hug & Co., Musikgeschäft, Luzern . . . . .	10.—
6. Hug & Co., Musikgeschäft, Zürich . . . . .	20.—
7. Keller & Co., Buchdruckerei, Luzern . . . . .	20.—
8. Kneußlin-Verlag, Basel . . . . .	*20.—
9. Müller-Schade AG., Musikgeschäft, Bern . . . . .	15.—
10. Möbel-Pflister AG., Suhr . . . . .	20.—
11. Reiner Söhne, Musikgeschäft, Thun . . . . .	10.—
* In Rechnung 1957 verbucht	Total 135.—

Delsberg, den 4. April 1959

Delémont, le 4 avril 1959

Der Zentralkassier — Le caissier central: *B. Liengme*

## *Bericht der Revisoren*

Die unterzeichneten Revisoren der Revisionssektionen Stadtorchester Solothurn und Orchesterverein Hägendorf-Rickenbach haben heute die Jahresrechnung pro 1958 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Sie haben sämtliche Journalbuchungen mit den Belegen verglichen und Uebereinstimmung festgestellt.

Die Bilanz per 31. Dezember 1958 schließt beiderseitig mit Fr. 13 003.70 ab und weist an Vermögen als Eigenkapital Fr. 4791.85 und einen Bestand im Musikfonds von Franken 5541.75 aus. Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt bei einem Bruttoertrag von Franken 4499.75 und bei einem Aufwand (inkl. vorsorgliche Abschreibung auf den Musikalien) von Fr. 5779.15 mit einem Verlust von Fr. 1279.40 ab.

Wir beantragen, die Rechnung pro 1958 zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Wir danken dem Kassier für seine vorbildliche Arbeit.

Oensingen, den 4. April 1959

Für das Stadtorchester Solothurn, Im Auftrag: *M. Bowald*

Für den Orchesterverein Hägendorf-Rickenbach, Im Auftrag: *René Hayoz*

## *Rapport des vérificateurs*

Les reviseurs soussignés, au nom des sections vérificatrices, l'Orchestre de la Ville de Soleure et l'Orchestre de Hägendorf-Rickenbach, ont contrôlé aujourd'hui les comptes 1958 de la Société fédérale des Orchestres. Ils ont collationné toutes les opérations avec les pièces justificatives et reconnu une parfaite concordance.

Le bilan boucle avec un total de fr. 13 003.70. Le capital propre s'élève à fr. 4791.85 et le fonds de musique à fr. 5541.75. Le compte de Pertes et Profits enregistre des produits nets de fr. 4499.75 et des charges, y compris une dépréciation prudente des oeuvres de la bibliothèque, de fr. 5779.15. Il en résulte un déficit de fr. 1279.40.

Nous proposons d'accepter les comptes de 1958 et de donner décharge aux organes responsables.

Nous remercions le caissier de la tenue exemplaire des comptes.

Oensingen, le 4 avril 1959

Pour l'Orchestre de la Ville de Soleure: par ordre: sig. *M. Bowald*

Pour l'Orchestre de Hägendorf-Rickenbach: par ordre: sig. *René Hayoz*

## Sektionsnachrichten — Nouvelles des sections

**Orchesterverein Höngg.** Die Durchführung des Konzertes vom 8. 3. 59 mit der seit drei Jahren in der Schweiz ansässigen ungarischen Violinistin Katharina Hardy und Hans Freitag vom Orchesterverein Höngg (Trompete) als Solisten veranlaßte den Vereinsvorstand zu folgendem Stoßseufzer, den wir um seiner